

# Katarzyna Piotrowska-Nosek

---

## 33. sesja Komitetu Światowego Dziedzictwa UNESCO : Sewilla, 22-30 czerwca 2009 r.

---

Ochrona Zabytków 56/3 (242), 7-8

---

2008

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

-Społecznego z dnia 14 lutego 2007 r. w sprawie informacji naukowej w epoce cyfrowej: dostęp, rozpowszechnianie i konserwacja (SEC [2007]181), Rezolucja Parlamentu Europejskiego z dnia 27 września 2007 r. w sprawie i2010: europejska biblioteka cyfrowa (2006/2040 [INI]) oraz Karta w sprawie zachowania dziedzictwa cyfrowego przyjęta na 32. sesji Konferencji Generalnej UNESCO w dniu 15 października 2003 r.

Obrady rozpoczęły się od wystąpienia przedstawicieli Rządu RP, którzy podkreślili wagę digitalizacji dziedzictwa narodowego oraz właściwego przechowywania i udostępniania przez Internet polskich obiektów cyfrowych dla obecności polskiej kultury w obiegu europejskim i światowym oraz dla tożsamości polskiego społeczeństwa. Podsekretarz Stanu w MKiDN Tomasz Merta, Generalny Konser-

wator Zabytków, określił cyfryzację jako potężne narzędzie wspomagające ochronę dziedzictwa kulturowego, jako szansę na dobrą edukację i popularyzację. Wskazał także problemy wymagające rozwiązania, takie jak: kwestia praw autorских przy udostępnianiu zasobów w Internecie; problem kosztów – proces digitalizacji jest bardzo kosztowny, a liczba danych dostępnych w sieci będzie się zwiększała; problem autentyczności i percepcji. Ponadto, nawiązując do Karty UNESCO, zwrócił uwagę na nowy obszar związany z archiwizacją stron internetowych jako dziedzictwa, aby następne pokolenia miały dostęp do źródeł wiedzy tworzonych w naszych czasach.

Następnie przybliżone zostały podstawowe problemy związane z digitalizacją, w podziale na trzy grupy tematyczne: potrzeby finansowe i związane z tym budżetowe

finansowanie digitalizacji oraz budowy repozytoriów cyfrowych, zmiany legislacyjne pozwalające na archiwizację stron internetowych i zmiany w zakresie prawa autorskiego oraz dziedzictwo audiowizualne.

Kolejną sesję poświęcono prezentacji praktycznych przykładów podejmowanych działań – projektów realizowanych w Polsce w dziedzinie digitalizacji oraz udostępniania i przechowywania dziedzictwa cyfrowego w bibliotekach, archiwach, muzeach.

W podsumowaniu seminarium podkreślono znaczenie otwartości i dostępności zasobów cyfrowych. Kluczowa dla podejmowania decyzji jest świadomość, że cyfryzacja to nie plan na pięć czy siedem lat, ale permanentne działanie związane ze zmianą cywilizacyjną.

*Anetta Kępczyńska-Walczak*

## SEMINAR ON "DIGITAL HERITAGE – CULTURE FOR THE FUTURE"

**Warsaw, 17 June 2009**

The "Digital Heritage – Culture for the Future" seminar held on 17 June 2009 in the Column Hall of the Sejm of the Republic of Poland was part of the celebrations of World Information Day. The event was addressed to representatives of the authorities and the state administration as well as institutions that influence policies con-

cerned with the protection and access of the national heritage. The intention of the seminar was to present the digitalisation of the national heritage and the suitable storage and access of Polish digital objects via the internet for the sake of the presence of Polish culture in Europe and the world as well as for the identity of Polish society.

The seminar discussed fundamental problems associated with digitalisation and examples of projects implemented in Poland. The summary stressed that digitalisation is not tantamount to plans for the next five or seven years, but signifies permanent activity connected with civilisational transformation.

## 33. SESJA KOMITETU ŚWIATOWEGO DZIEDZICTWA UNESCO

**Sewilla, 22-30 czerwca 2009 r.**

W dniach 22-30 czerwca 2009 r. w Sewilli w Hiszpanii odbyła się 33. sesja Komitetu Światowego Dziedzictwa UNESCO. Wzięło

w niej udział ponad 1000 osób, oficjalnych przedstawicieli poszczególnych krajów-sygnatariuszy Konwencji UNESCO w sprawie ochro-

ny światowego dziedzictwa kulturowego i naturalnego z 1972 r. oraz organizacji i stowarzyszeń zajmujących się ochroną dziedzictwa.



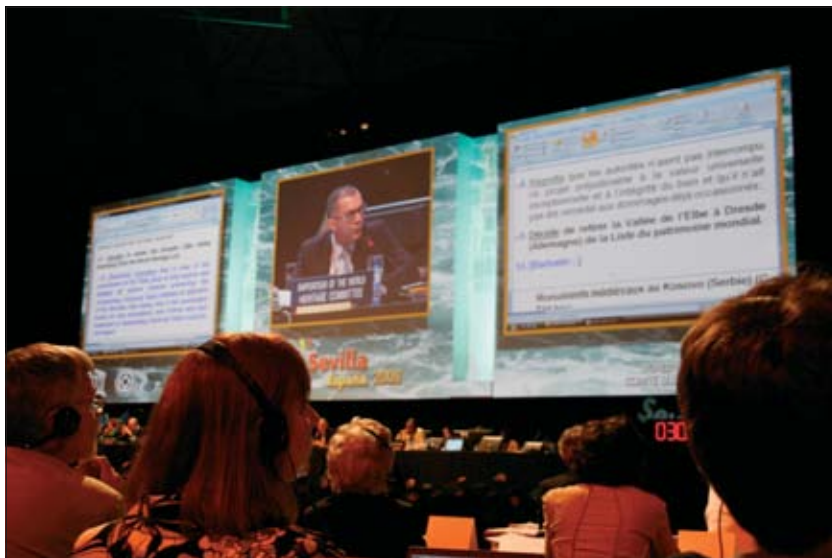
1. Obrady Komitetu Światowego Dziedzictwa UNESCO. Wszystkie fot. K. Piotrowska-Nosek.

1. Debates of the UNESCO World Heritage Committee. All photos: K. Piotrowska-Nosek.

W sesji wzięła udział sześcioposobowa delegacja polska pod przewodnictwem dr. inż. arch. Marcina Gawlickiego, dyrektora KOBiDZ i przewodniczącego Komitetu ds. Światowego Dziedzictwa Kulturowego w Polsce.

Głównym wydarzeniem, które zdominowało tegoroczne posiedzenie było skreślenie z Listy Światowego Dziedzictwa drezdeńskiej doliny Łaby, wpisanej na Listę w 2004 r. jako krajobraz kulturowy. Powodem skreślenia była budowa czteropasmowego mostu w samym sercu doliny, co zdaniem ekspertów ICOMOS i Komitetu Światowego Dziedzictwa UNESCO sprawiło, że miejsce utraciło określoną w momencie wpisu „wyjątkową uniwersalną wartość”. Decyzję poprzedziła sześciogodzinna dyskusja, będąca kontynuacją dyskusji

z poprzednich sesji, poczynając od sesji w Wilnie w 2006 r. Był to niezwykle czytelny sygnał mówiący



2. Tajne głosowanie nad skreśleniem drezdeńskiej doliny Łaby z Listy Światowego Dziedzictwa.

2. Secret voting on deleting the Dresden Elbe valley from the World Heritage List.

o tym, że Komitet bardzo poważnie traktuje wszelkiego rodzaju zobowiązania państw-stron Konwencji do zapewnienia właściwego standardu konserwatorskiego i odpowiedniej ochrony miejscom światowego dziedzictwa.

Obecnie, po zakończeniu tegorocznej sesji Komitetu, Lista Światowego Dziedzictwa liczy 890 dóbr. Wśród 13 nowych miejsc znalazły się m.in.: holenderska i niemiecka część Morza Wattowego, Dolomity we Włoszech, Stoclet House w Brukseli, Wieża Herkulesa w Hiszpanii, La Chaux-de-Fonds – miasto w Szwajcarii słynące z tradycji zegarmistrzowskich oraz akwedukt i kanał Pontcysyllte w Wielkiej Brytanii.

Kolejna sesja odbędzie się w stolicy Brazylii – Brasílii.

*Katarzyna Piotrowska-Nosek*

### 33rd SESSION OF THE UNESCO WORLD HERITAGE COMMITTEE Seville, 22-30 June 2009

The 33rd Session of the UNESCO World Heritage Committee held on 22-30 June 2009 in Seville added 13 new entries to the World Heritage List.

The main event, which dominated the session, was the deletion from the List of the Dresden Elbe valley, included in 2004 as a cultural landscape. The decision was

motivated by the construction of a four-lane bridge in the very heart of the valley. At present, after this year's session, the World Heritage List contains 890 entries.